

2010

VÝROČNÍ ZPRÁVA



1. IDENTIFIKAČNÍ A OBEČNÉ ÚDAJE SPOLEČNOSTI	2
1.1. Základní údaje	3
1.2. Charakteristika společnosti	3
1.3. Orgány společnosti	4
1.4. Ostatní skutečnosti	4
2. ZPRÁVA JEDNATELE O PODNIKATELSKÉ ČINNOSTI SPOLEČNOSTI A STAVU JEJÍHO MAJETKU	5
2.1. Úvodní slovo	6
2.2. Informace o výkonech a činnostech	7
3. FINANČNÍ ČÁST	10
3.1. Účetní závěrka	11
3.2. Příloha účetní závěrky	14
4. ZPRÁVA O VZTAZÍCH	22
5. ZPRÁVA AUDITORA	26

1. IDENTIFIKAČNÍ A OBECNÉ ÚDAJE SPOLEČNOSTI

1.1. ZÁKLADNÍ ÚDAJE

1.2. CHARAKTERISTIKA SPOLEČNOSTI

1.3. ORGÁNY SPOLEČNOSTI

1.4. OSTATNÍ SKUTEČNOSTI

1.1. ZÁKLADNÍ ÚDAJE

Název společnosti: CZECH-KARBON s. r. o.
Sídlo společnosti: Ostrava, Moravská Ostrava, Smetanovo náměstí 2/979, PSČ 702 00
Právní forma: společnost s ručením omezeným
Identifikační číslo: 258 46 159

Společnost je zapsána v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Ostravě, oddíl C, vložka 21431.

Datum vzniku: 25. října 1999
Základní kapitál: 2 000 000 Kč

Společnost CZECH-KARBON s.r.o.

je v současné době jedním z největších nezávislých obchodníků s elektrickou energií v České republice. Mixem nákupních možností eliminujeme vlivy dominantních výrobců a využíváme všech možností, jak zajistit co nejvýhodnější podmínky pro své zákazníky.

1.2. CHARAKTERISTIKA SPOLEČNOSTI

Společnost CZECH-KARBON s. r. o. (dále jen CZECH-KARBON) zahájila svou činnost v oblasti obchodu s elektrickou energií dne 1. října 2001 na základě strategického rozhodnutí představenstva KARBON INVEST a. s. Cílem bylo centralizovat a zefektivnit činnosti spojené s obchodem s elektrickou energií a jejím nákupem pro potřebu koncernu v rámci nových podmínek na liberalizovaném trhu s elektrickou energií. Dne 1. prosince 2008 se jediným společníkem firmy CZECH-KARBON stala společnost NWR Energy, a. s., která se 21. června 2010 stala akvizicí Dalkie Česká republika a nově nese název Dalkia Industry CZ, a. s.

Od roku 2001 CZECH-KARBON v rámci skupiny původního vlastníka organizoval postupný přechod společností koncernu na status oprávněných zákazníků (s právem volby dodavatele) a postupně se vypracoval na výkonnou obchodní společnost, která získala rozsáhlé know-how v oblasti obchodu s elektrickou energií, a to i na mezinárodní úrovni.

S úzkým kolektivem zaměstnanců je CZECH-KARBON schopen v současné době zvládnout veškerá specifika, jež přináší obchodování na českém i zahraničním velkoobchodním

trhu: zajišťování zahraničních přenosových kapacit, obchodování v energetických soustavách sousedních zahraničních operátorů (TenneT TSE, 50Hertz Transmission, SEPS a PSE-Operator SA) a v neposlední řadě prodej elektřiny koncovým zákazníkům s rozdílnými potřebami a objemy dodávek.

Společnost v roce 2010 v rámci nákupu elektřiny využívala dodávek od tuzemských výrobců elektřiny včetně výrobců dodávajících elektřinu z obnovitelných a druhotných zdro-

jů, ale také od obchodníků tuzemských i zahraničních. V rámci zlepšení podmínek CZECH-KARBON souběžně zajišťoval dodávky z Polska po lince 110 kV do vyčleněného ostrova v České republice, který tvoří část dolů společnosti OKD, a. s.

Společnost v rámci své strategie využívá maximum nástrojů pro zajištění dostatečného množství likvidních produktů pro dodávky ve svém portfoliu. Patří mezi nejaktivnější účastníky Power Exchange Central Europe, a. s. (PXE) a využívá aktivně i obchodní licenci na obchodování na vnitřním trhu Polské republiky, která poskytuje více možností při obchodování s polskými partnery a příhraničním obchodování s Polskou republikou.

Kromě zajištění výše zmíněných výhodných dodávek se společnosti dařilo snížit náklady na odchylky mezi sjednaným a skutečně odebraným množstvím elektrické energie, které tvoří významnou část ceny, a to zejména díky kvalitnímu systému predikce a velmi

přesnému sjednávání odběrových diagramů svých odběratelů. Vzhledem k velikosti roční spotřeby je taková přesnost v rámci sjednávání odběrového diagramu pro dodávky konečným zákazníkům velmi ojedinělá a patří mezi nejlepší v České republice.

CZECH-KARBON se v roce 2010 rovněž dobře vypořádal s vlivem dozívající recese na komoditních trzích, která měla vliv především na pokles spotřeby elektrické energie u konečných odběratelů.

Pro obsluhu a řízení spotřeby elektrické energie společnost využívá špičkové informační technologie, např. ve formě vlastního speciálního informačního systému SAVS pro obsluhu konečných zákazníků, který zajišťuje sjednávání požadovaného množství elektřiny, automatické vyhodnocování spotřeby a obsluhu klienta až po fakturaci v systému eFATEP.

1.3. ORGÁNY SPOLEČNOSTI

Jednatel: Ing. Pavel Luňáček

1.4. OSTATNÍ SKUTEČNOSTI

Společnost CZECH-KARBON nemá žádnou organizační složku v zahraničí, nevyvíjí žádné aktivity v oblasti výzkumu a vývoje a po rozhodném dni nenastaly v roce 2011 žádné významné skutečnosti, které by měly vliv na její hospodaření. Společnost nemá k 31. 12. 2010 v držení vlastní akcie a nevlastní žádný podíl v jiné společnosti.

2. ZPRÁVA JEDNATELE O PODNIKATELSKÉ ČINNOSTI SPOLEČNOSTI A STAVU JEJÍHO MAJETKU

2.1. ÚVODNÍ SLOVO

2.2. INFORMACE O VÝKONECH A ČINNOSTECH

2.1. ÚVODNÍ SLOVO

Vážené dámy, vážení pánové, vážení obchodní partneři,

dovolte mi předložit vám výroční zprávu společnosti CZECH-KARBON a zhodnotit uplynulý rok 2010, ve kterém došlo k několika významným změnám.

Dne 21. června 2010 se společnost stala součástí nadnárodní skupiny Dalkia, která je jednou z předních energetických firem především v oblasti výroby a dodávek tepla a elektrické energie pro domácnosti a další klienty. Přes nespornou náročnost tohoto přechodného období a doznívající vlivy ekonomické recese na komoditních trzích lze rok 2010 celkově hodnotit jako velmi úspěšný.

Především byl realizován historicky největší objem dodávek elektřiny konečným zákazníkům ve výši 1,8 TWh, což oproti předchozímu roku představuje meziroční nárůst o více jak 10 %. Celkový objem zobchodovaných transakcí činil 3,4 TWh, objem tržeb dosáhl 4 mld. Kč a byl vytvořen zisk po zdanění ve výši 150 mil. Kč.

Rok 2010 lze pro společnost CZECH-KARBON rovněž charakterizovat jako období zavádění inovací v oblastech, které již úspěšně rozvíjela v předcházejících letech. Od roku 2007 jsme aktivním členem Power Exchange Central Europe, a. s. (PXE). Poté, co od počátku roku 2010 bylo na PXE zahájeno obchodování s finančními futures, zavedli jsme postupy pro jejich rutinní obchodování a vypořádání. Od poloviny roku byly obchodované produkty na PXE téměř výhradně na finanční bázi.

Pokračoval také vývoj a implementace podpůrných informačních technologií. Došlo k rozvoji nástrojů, které společnost využívá k řízení rizik plynoucích jak z odchylek portfolia konečných zákazníků, tak z volatility cen na komoditních trzích.

V následujícím roce 2011 budeme pokračovat v rozšiřování obchodních aktivit na českém energetickém trhu. Pevně věřím, že díky bohatým zkušenostem z domácích i zahraničních energetických trhů a se stabilním zázemím silné skupiny Dalkia, do které CZECH-KARBON od uplynulého roku patří, budeme pro naše zákazníky žádaným profesionálním partnerem.



Ing. Pavel Luňáček
jednatel
společnosti

Rád bych poděkoval všem obchodním partnerům za spolupráci a důvěru, kterou nám projevovali a projevují, a doufám, že naše vzájemná úspěšná spolupráce bude pokračovat i v nadcházejícím období.

Chtěl bych také poděkovat zaměstnancům za odvedenou práci, za trpělivost, se kterou čelili změnám, a za jejich profesionální přístup a zároveň se těším na spolupráci v roce 2011.

2.2. INFORMACE O VÝKONECH A ČINNOSTECH

OBCHODNÍ ČINNOST

Obchodní činnost společnosti CZECH-KARBON je zabezpečována dvěma základními úseky:

Úsek Obchod s elektřinou

zajišťuje optimalizaci nákupního portfolia a operativní bilancování pozic portfolia společnosti a další rozvíjení obchodů v tuzemských a zahraničních přenosových soustavách.

Hlavní činností úseku Obchod s elektřinou je zajištění dodávek na velkoobchodním trhu pro pokrytí potřeb portfolia konečných zákazníků. Tato činnost zahrnuje nákup standardních i nestandardních produktů na velkoobchodním trhu a jejich optimalizaci pro zajištění dodávek pro portfolio konečných zákazníků, operativní dorovnávání v průběhu roku na krátkodobých trzích a na základě upřesňování predikce odběrového diagramu i řízení nákladů na odchylky na bilančním trhu.

Kromě nákupu na velkoobchodním trhu pro zajištění dodávek konečným zákazníkům úsek realizuje i trading elektřiny s dalšími obchodními společnostmi na tuzemském trhu a okolních zahraničních trzích, a to zejména na základě operativního obchodování na krátkodobé bázi s využitím aktuálních pohybů na trhu s elektrickou energií. Součástí zahraničního obchodu je i zajištění rezervace nezbytných kapacit na jednotlivých přeshraničních profilech.

Vzhledem k omezeným podmínkám na českém trhu se úsek Obchod s elektřinou na velkoobchodním trhu orientuje především na zahraničí, což společnosti umožňuje doplňovat nákupní portfolio, kdy není možno za výhodných podmínek nakoupit elektřinu na českém trhu a aktivně využívat každodenních možností s ohledem na propustnosti profilů a různé cenové úrovně v jednotlivých zemích. Díky této všestrannosti se nám daří realizovat kontrakty za velmi výhodných podmínek.

V roce 2010 úsek Obchod s elektřinou v tuzemsku i zahraničí zobchodoval cca 1,6 TWh elektřiny. Kromě tradičních velkých energetických společností jsme v roce 2010 dále rozvíjeli neméně důležitou spolupráci i s malými výrobci elektřiny včetně výkupu z obnovitelných zdrojů, kterým nabízíme možnost využít systému zelených bonusů v rámci podpory obnovitelných zdrojů, jenž v České republice platí od roku 2006. V roce 2010 společnost vykoupila z obnovitelných a druhotných zdrojů 191 GWh, což oproti předchozímu roku 2009 představuje nárůst o 13,61%.

Úsek prodeje a obsluhy konečných zákazníků

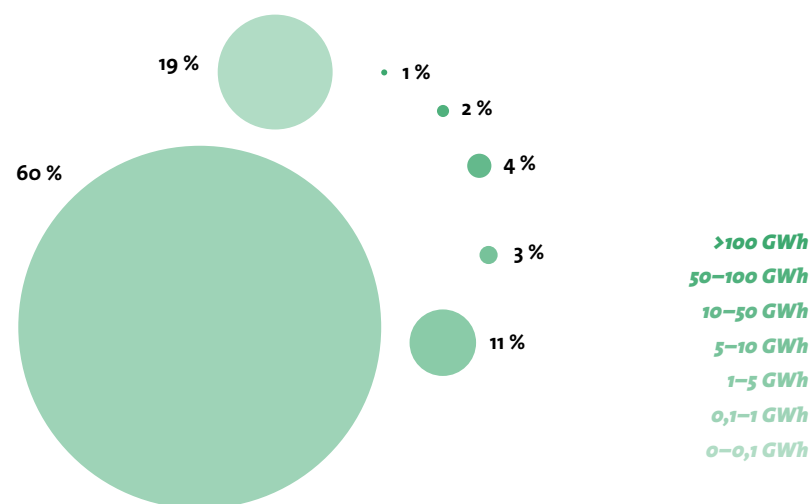
zabezpečuje prodej elektřiny konečným zákazníkům a zajišťuje pro ně kompletní servis.

Úsek obsluhy a prodeje konečných zákazníků v roce 2010 zajistil dodávky pro konečné zákazníky s celkovou roční spotřebou elektřiny ve výši 1,845 TWh.

Aktuální portfolio konečných zákazníků společnosti v současnosti tvoří cca 389 odběratelů se zhruba 1 400 odběrnými místy vybavenými měřeními typu A, B i C, jejichž potřeby a objemy dodávek jsou velmi různorodé. Kromě tradičních partnerů zabývajících se těžbou uhlí a výrobou koksu obsluhovala společnost CZECH-KARBON i zákazníky z oblasti hutnictví, strojírenství, automobilového a potravinářského průmyslu, služeb, zdravotnictví apod.

Pro konečné zákazníky se snažíme zajistit maximální servis na energetickém trhu, na kterém nemají výhodnou pozici. Klademe maximální důraz na cenovou úroveň dodávek a servis spojený s poradenstvím jak se chovat, aby se atraktivita zákazníků vůči dodava-

Portfolio konečných zákazníků dle velikosti jejich odběru za rok 2010



telům zvyšovala. Svým klientům poskytujeme mimo jiné i poradenství spojené s řízením spotřeby, technickými podmínkami připojení a dalšími aspekty, které v konečném důsledku ovlivňují náklady na zajištění elektřiny.

Liberalizace trhu s elektrickou energií od roku 2001 s sebou přinesla postupně nutnost řešení požadavků různých segmentů zákazníků včetně segmentu domácností, které se staly oprávněnými klienty od 1. ledna 2006. Díky tomu se CZECH-KARBON stal dodavatelem pro široké spektrum odběratelů od největších průmyslových podniků až po domácnosti.

Mimo výše uvedené byla činnost společnosti v roce 2010 zaměřena především na zdokonalování poskytovaných služeb zákazníkům, konkrétně na:

Zdokonalování nástrojů pro řízení rizik

Společnost pravidelně vyhodnocuje obchodní a finanční rizika, a to zejména cenová, měnová a kreditní. Zavedli jsme a pravidelně vyhodnocujeme kreditní rating obchodních partnerů a zákazníků, využíváme aktivně formu zajištění pojištěním pohledávek a pravidelně aktualizujeme prognózy s ohledem na vývoj u konečných zákazníků.

Dosažení maximální spokojenosti zákazníka

Kvalitu vztahů se zákazníkem určuje do velké míry to, jak klient vnímá klíčové kompetence společnosti, jak velký podíl firma na obchodování zaujímá, jaká je konkurenceschop-

nost jeho cen, kvalita dalších doprovodných produktů, znalost zákaznickova podnikání, technická úroveň a intenzita vzájemných vztahů. Proto klademe velký důraz na zjišťování potřeb a požadavků spotřebitelů a vytváření atraktivní nabídky poskytovaných služeb pro jednotlivé cílové segmenty na trhu.

VÝSLEDKY OBCHODNÍ ČINNOSTI

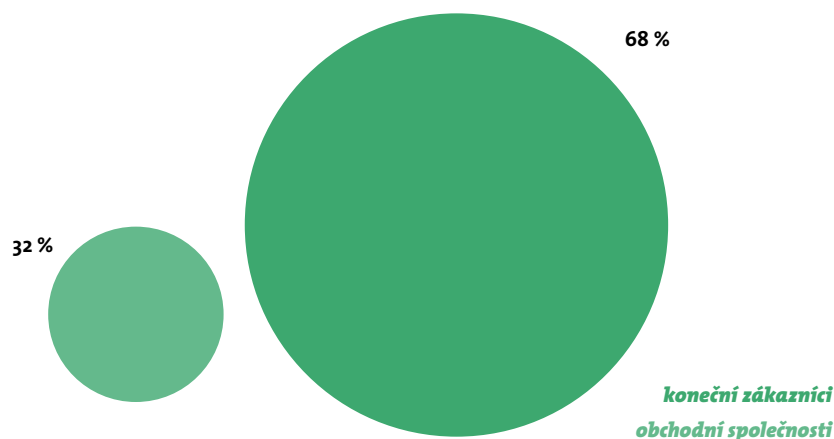
Celkově zobchodovaná elektřina v roce 2010 v množství 3,4 TWh řadí společnost mezi největší alternativní obchodníky a dodavatele konečným zákazníkům.

Druh ukazatele (v tis. Kč)	Skutečnost 2009	Plán 2010	Skutečnost 2010
Tržby za prodané zboží	4 957 023	4 294 208	4 326 003
Náklady na prodané zboží	4 602 035	4 269 243	4 228 950
Obchodní marže	354 988	24 965	97 053

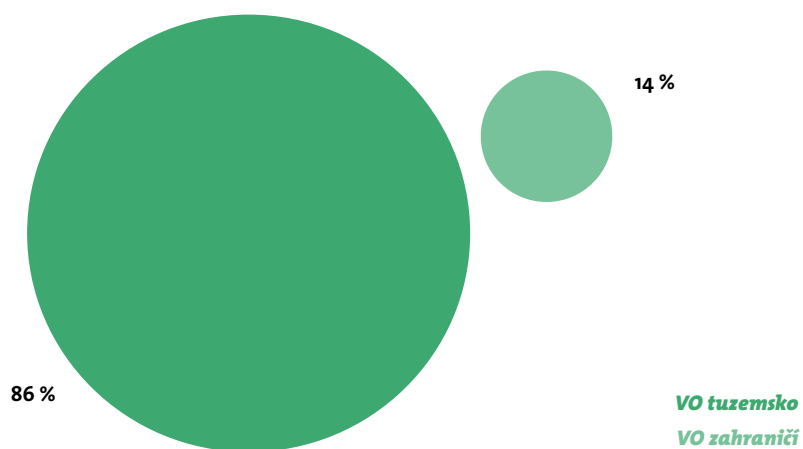
Oproti plánu dosáhla společnost zvýšení obchodní marže o cca 72 mil. Kč a vytvořila zisk po zdanění ve výši 150,3 mil. Kč, což znamená oproti podnikatelskému plánu na rok 2010 (117,4 mil. Kč) navýšení o cca 32,90 mil. Kč.



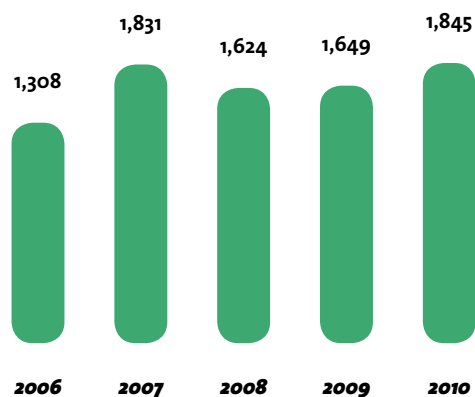
Struktura tržeb v procentech za rok 2010



Struktura prodeje tradingu 2010 v mld. Kč



Dodávka elektřiny konečným zákazníkům v TWh



Vybrané ukazatele

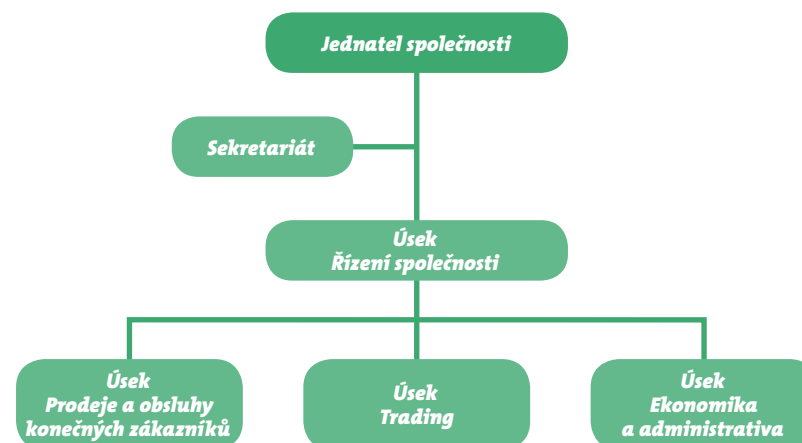
Základní ukazatele	Jednotka	2010
Základní kapitál	tis. Kč	2 000
Vlastní kapitál	tis. Kč	523 983
Vyplacená dividenda za rok 2009	tis. Kč	0
Průměrný počet zaměstnanců	osoba	11
Produktivita práce z přidané hodnoty/zam./měs.	Kč	657 985
Rezervy zákonné	tis. Kč	0
Rezervy ostatní	tis. Kč	0
Hospodářský výsledek po zdanění	tis. Kč	150 315

Údaje o tržbách (v tis. Kč)

Činnost	2008		2009		2010	
	tuzemsko	zahraničí	tuzemsko	zahraničí	tuzemsko	zahraničí
Tržby za prodej zboží	3 739 298	3 424 789	4 672 400	284 623	3 727 543	598 460
Ostatní	76	–	99	–	46	–
CELKEM	3 739 374	3 424 789	4 672 499	284 623	3 727 589	598 460

LIDSKÉ ZDROJE

Organizační struktura



3. FINANČNÍ ČÁST

3.1. ÚČETNÍ ZÁVĚRKA

3.2. PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

3.3. VYBRANÉ UKAZATELE

3.1. ÚČETNÍ ZÁVĚRKA

ROZVAHA – AKTIVA K 31. PROSINCI 2010 (V TIS. Kč)

Označ.	Aktiva	Běžné období		Minulé období	
		Brutto	Korekce	Netto	Netto
	AKTIVA CELKEM	1 027 447	-11 963	1 015 484	991 933
A.	Pohledávky za upsaný základní kapitál				
B.	Dlouhodobý majetek	950	-703	247	950
B.I.	Dlouhodobý nehmotný majetek	439	-192	247	401
B.I. 3.	Software	439	-192	247	401
B.I. 6.	Jiný dlouhodobý nehmotný majetek				
B.I. 7.	Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek				
B.II.	Dlouhodobý hmotný majetek	511	-511		549
B.II. 1.	Pozemky				
B.II. 2.	Stavby				
B.II. 3.	Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	511	-511		549
B.II. 6.	Jiný dlouhodobý hmotný majetek				
B.II. 7.	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek				
B.II. 9.	Oceňovací rozdíl k nabytému majetku				
B.III.	Dlouhodobý finanční majetek				
B.III. 1.	Podíly v ovládaných a řízených osobách				
C.	Oběžná aktiva	996 517	-11 260	985 257	948 638
C.I.	Zásoby				3
C.I. 1.	Materiál				3
C.II.	Dlouhodobé pohledávky	161 699		161 699	466 904
C.II. 5.	Dlouhodobé poskytnuté zálohy	159 262		159 262	440 498
C.II. 8.	Odložená daňová pohledávka	2 437		2 437	26 406
C.III.	Krátkodobé pohledávky	638 386	-11 260	627 126	293 774
C.III. 1.	Pohledávky z obchodních vztahů	289 359	-11 260	278 099	282 616
C.III. 2.	Pohledávky – ovládající a řídící osoba	179 595		179 595	
C.III. 6.	Stát – daňové pohledávky	20 752		20 752	
C.III. 7.	Krátkodobé poskytnuté zálohy	54 653		54 653	35
C.III. 8.	Dohadné účty aktivní	94 024		94 024	3 983
C.III. 9.	Jiné pohledávky	3		3	7 140
C.IV.	Krátkodobý finanční majetek	196 432		196 432	187 957
C.IV. 1.	Peníze	15		15	35
C.IV. 2.	Účty v bankách	196 417		196 417	187 922
D.I.	Časové rozlišení	29 980		29 980	42 345
D.I. 1.	Náklady příštích období	29 980		29 980	40 531
D.I. 3.	Příjmy příštích období				1 814

ROZVAHA – PASIVA K 31. PROSINCI 2010 (V TIS. Kč)

Označ.	Pasiva	Běžné účetní období	Minulé účetní období
	PASIVA CELKEM	1 015 484	991 933
A.	Vlastní kapitál	523 983	389 878
A.I.	Základní kapitál	2 000	2 000
A.I. 1.	Základní kapitál	2 000	2 000
A.II.	Kapitálové fondy	-10 430	5 780
A.II. 3.	Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	-10 430	5 780
A.III.	Rezervní fondy, nedělitelný fond a ostatní fondy ze zisku	200	200
A.III. 1.	Zákonný rezervní fond/Nedělitelný fond	200	200
A.IV.	Výsledek hospodaření minulých let	381 898	314 893
A.IV. 1.	Nerozdělený zisk minulých let	381 898	314 893
A.V.	Výsledek hospodaření běžného účetního období	150 315	67 005
B.	Cizí zdroje	491 496	600 665
B.I.	Rezervy		150 086
B.I. 3.	Rezerva na daň z příjmu		3 849
B.I. 3.	Ostatní rezervy		146 237
B.II.	Dlouhodobé závazky		
B.II. 10.	Odložený daňový závazek		
B.III.	Krátkodobé závazky	491 496	450 577
B.III. 1.	Závazky z obchodních vztahů	283 230	428 624
B.III. 5.	Závazky k zaměstnancům	309	618
B.III. 6.	Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	184	169
B.III. 7.	Stát – daňové závazky a dotace	12 700	14 047
B.III. 8.	Krátkodobé přijaté zálohy	50 081	3 983
B.III. 10.	Dohadné účty pasivní	132 116	3 079
B.III. 11.	Jiné závazky	12 876	57
B.IV.	Bankovní úvěry a výpomoci		2
B.IV. 2.	Krátkodobé bankovní úvěry		2
C.I.	Časové rozlišení	5	1 390
C.I. 1.	Výdaje příštích období	5	1 390
C.I. 2.	Výnosy příštích období		

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁT (V TIS. Kč)

Označ.	Text	Skutečnost v účetním období	
		běžném	minulém
I.	Tržby za prodej zboží	4 326 003	4 957 023
A.	Náklady vynaložené na prodané zboží	4 228 950	4 602 035
+	Obchodní marže	97 053	354 988
II.	Výkony	46	99
II.	1. Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb	46	99
B.	Výkonová spotřeba	7 613	8 470
B.	1. Spotřeba materiálu a energie	440	733
B.	2. Služby	7 173	7 737
+	Přidaná hodnota	89 486	346 617
C.	Osobní náklady	12 272	16 542
C.	1. Mzdové náklady	8 638	13 227
C.	2. Odměny členům orgánů společnosti a družstva	125	300
C.	3. Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	3 438	2 937
C.	4. Sociální náklady	70	78
D.	Daně a poplatky	86	89
E.	Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	271	277
III.	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku a materiálu	440	
F.	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku a materiálu	488	
G.	Změna stavu rezerv a opravných položek v provozní oblasti a komplexních nákladů příštích období	- 146 063	157 184
IV.	Ostatní provozní výnosy	370	14
H.	Ostatní provozní náklady	2 169	2 516
*	Provozní výsledek hospodaření	221 074	170 023
X.	Výnosové úroky	947	2 366
N.	Nákladové úroky	539	1 071
XI.	Ostatní finanční výnosy	207 275	212 920
O.	Finanční náklady	250 669	300 819
*	Finanční výsledek hospodaření	-42 986	-86 604
Q.	Daň z příjmu za běžnou činnost	27 773	16 899
Q.	1. – splatná	2	44 684
Q.	2. – odložená	27 771	-27 785
**	Výsledek hospodaření za běžnou činnost	150 315	66 520
XIII.	Mimořádné výnosy		485
R.	Mimořádné náklady		
*	Mimořádný výsledek hospodaření		485
***	Výsledek hospodaření za účetní období	150 315	67 005
****	Výsledek hospodaření před zdaněním	178 088	83 904

3.2. PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

1. OBECNÉ INFORMACE

1.1 Popis účetní jednotky

Název účetní jednotky: CZECH-KARBON s.r.o.

Identifikační číslo: 258 46 159

Sídlo: Smetanovo náměstí 2/979, 702 00 Ostrava, Moravská Ostrava

Právní forma: společnost s ručením omezeným

Předmět podnikání společnosti zahrnuje tyto činnosti:

- Koupě zboží za účelem jeho dalšího prodeje,
- Zprostředkovatelská činnost,
- Obstaravatelská činnost,
- Činnost podnikatelských, finančních, organizačních a ekonomických poradců,
- Obchod s elektřinou.

Základní kapitál: 2 000 000 Kč

Společnost je řízena jednatelem, který vykonává práci pro společnost na základě smlouvy o výkonu funkce jednatele.

1.2 Založení společnosti

CZECH-KARBON s.r.o („společnost“) je právnická osoba. Společnost vznikla dne 25. října 1999 a je zapsána do obchodního rejstříku vedeného Krajským soudem v Ostravě, oddíl C, vložka 21431.

1.3 Vlastnická struktura společnosti

Jediným společníkem firmy CZECH-KARBON s.r.o. je od 1. prosince 2008 NWR Energy, a.s., Ostrava, Moravská Ostrava, Gregorova 2582/3, PSČ 728 37, IČ 278 26 554. Společnost NWR Energy, a.s. se 21. června 2010 stala akvizicí skupiny Dalkia v České republice a nově nese název Dalkia Industry CZ, a.s.

Do 30. listopadu 2008 byla jediným společníkem firmy CZECH-KARBON s.r.o. společnost OKD, a.s. se sídlem Prokešovo náměstí 6/2020, Ostrava, Moravská Ostrava, PSČ 728 30, IČ 268 63 154.

1.4 Změny a dodatky v obchodním rejstříku v uplynulém účetním období

V uplynulém roce došlo k těmto změnám, které byly zapsány v obchodním rejstříku:

K 21. červnu 2010 odstoupili z funkce jednatele Ing. Petr Havlíček a Ing. Alice Moháčová, Ph.D. Ke stejnému dni odstoupili z funkce předseda dozorčí rady Ing. Antonín Klimša, místopředseda dozorčí rady Ing. Josef Richter, členka dozorčí rady Ing. Jarmila Ivánková, člen dozorčí rady Ing. Radim Tabásek a člen dozorčí rady Ing. Petr Otava. Změna byla zapsána v obchodním rejstříku 2. července 2010.

Dne 21. června 2010 byl jmenován do funkce jednatele Ing. Pavel Luňáček. Změna byla zapsána v obchodním rejstříku 2. července 2010.

1.5 Organizační struktura společnosti

Za výkon a výsledky společnosti je odpovědný úsek řízení společnosti, který přímo podléhá statutárnímu orgánu.

Společnost nemá organizační složku v zahraničí.

1.6 Statutární a dozorčí orgány společnosti k rozvahovému dni

Jednatel: Ing. Pavel Luňáček

2. ÚČETNÍ METODY A OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY

Účetnictví společnosti je vedeno a účetní závěrka byla sestavena v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, vyhláškou č. 500/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, které jsou podnikateli účtujícími v soustavě podvojného účetnictví a opatřením ministerstva financí č.j. 281/89 759/2001, kterým se stanoví účtová osnova a postupy účtování pro podnikatele a opatřením ministerstva financí.

Účetnictví respektuje obecné účetní zásady, především zásadu o oceňování majetku historickými cenami, zásadu účtování ve věcné a časové souvislosti, zásadu opatrnosti a předpoklad schopnosti účetní jednotky pokračovat ve svých aktivitách.

2.1 Způsoby ocenění a odpisování

Při sestavení účetní závěrky za rok 2010 používala společnost tyto způsoby oceňování a odpisování:

2.1.1 Dlouhodobý nehmotný majetek

Dlouhodobý nehmotný majetek je evidován v pořizovacích cenách, které zahrnují cenu pořízení a náklady s pořízením související. Tento majetek je odepisován rovnoměrně do nákladů na základě předpokládané doby životnosti, nejdéle po dobu pěti let.

Dlouhodobý nehmotný majetek v pořizovací ceně do 60 tis. Kč byl účtován přímo do nákladů a dále je veden pouze v operativní evidenci. V roce 2001 byl tento majetek zachycen na majetkových účtech drobného dlouhodobého nehmotného majetku a byl odepsán jednorázově do nákladů v době zahájení jeho užívání.

2.1.2 Dlouhodobý hmotný majetek

Dlouhodobý hmotný majetek se oceňuje v pořizovacích cenách, které zahrnují cenu pořízení, náklady na dopravu a další náklady s pořízením související. Dlouhodobý hmotný majetek získaný bezplatně se oceňuje reprodukční pořizovací cenou a účtuje se ve prospěch účtu ostatních kapitálových fondů.

Náklady na technické zhodnocení dlouhodobého hmotného majetku zvyšují jeho pořizovací cenu. Běžné opravy a údržba se účtují do nákladů.

Dlouhodobý hmotný majetek v pořizovací ceně do 40 tis. Kč se odpisuje jednorázově do nákladů a dále je veden pouze v operativní evidenci.

2.1.2.1 Odpisy dlouhodobého hmotného majetku

Účetní odpisy jsou stanoveny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku. V následující tabulce jsou uvedeny metody a doby odpisování podle skupin majetku:

Kategorie majetku	Doba odpisování v letech
Dopravní prostředky	4
Jiný hmotný dlouhodobý majetek	3

První účetní odpis je proveden v měsíci následujícím po zařazení majetku do užívání. V případě vyřazení majetku z užívání je poslední účetní odpis účtován v měsíci, který předchází měsíci, ve kterém je předmětný majetek vyřazen.

2.1.3 Vlastní kapitál

Základní kapitál společnosti je vykazován ve výši zapsané v Obchodním rejstříku Krajského soudu v Ostravě. Případné zvýšení nebo snížení základního kapitálu na základě rozhodnutí valné hromady, které nebylo k rozvahovému dni zaregistrováno, je vykazováno jako změny základního kapitálu. Vklady přesahující základní kapitál se vykazují jako emisní ážio. Ostatní kapitálové fondy vytváří společnost na základě stanov, jsou to: zákonný rezervní fond.

2.1.4 Finanční leasing

Leasingové splátky najatého majetku jsou účtovány do nákladů v období, se kterým časově souvisí. Splátky nájemného hrazené předem jsou zachyceny na účtu náklady příštích období a časově rozpouštěny do nákladů. Při ukončení leasingové smlouvy je uplatněna možnost nákupu. Po odkoupení majetku za zůstatkovou cenu je dále evidován v této (zůstatkové) ceně v operativní evidenci drobného hmotného majetku.

2.1.5 Pohledávky

Pohledávky jsou při vzniku oceněny jmenovitou hodnotou, při nabytí za úplatu nebo vkladem se oceňují pořizovací cenou. Ocenění pochybných pohledávek je snižováno pomocí opravných položek.

Opravné položky k pohledávkám jsou vytvářeny na základě inventarizace, pokud se prokáže, že jejich ocenění neodpovídá reálnému stavu. Společnost stanoví opravné položky pro pochybné pohledávky podle vlastní analýzy platební schopnosti svých zákazníků. V případě daňových opravných položek k pohledávkám postupuje podle zákona č. 593/1992 Sb., o rezervách pro zjištění základu daně z příjmů, v platném znění.

2.1.6 Časové rozlišení

Ve výnosech (nákladech) příštích období je účtováno o nerealizovaných ziscích a ztrátách M2M (mark-to-market) z denního zúčtování s Power Exchange Central Europe, a.s., které vykazují kredit (debit) a vztahují se k uzavřeným smlouvám na dodávky elektřiny na příští období. Preúčtování do výsledku hospodaření se provádí v okamžiku fyzické dodávky daného komoditního kontraktu.

2.1.7 Devizové operace

Majetek a závazky pořízené v cizí měně jsou oceněny v českých korunách v kurzu platném ke dni jejich vzniku. K rozvahovému dni se veškeré záznamy v účetních knihách přepočítávají na českou měnu denním kurzem vyhlášeným Českou národní bankou.

V roce 2010 (2009) byly realizované i nerealizované kurzové zisky a ztráty účtovány do nákladů, výnosů běžného roku.

2.1.8 Daň z příjmů

Daň z příjmů za dané období se skládá ze splatné daně a ze změny stavu v odložené dani.

Splatná daň zahrnuje odhad daně vypočtený z daňového základu s použitím daňové sazby platné v první den účetního období a veškeré doměrky a vratky za minulá období.

Odložená daň vychází z veškerých dočasných rozdílů mezi účetní a daňovou hodnotou aktiv a pasiv, případně dalších dočasných rozdílů, s použitím očekávané daňové sazby platné pro období, ve kterém budou daňový závazek nebo pohledávka uplatněny.

O odložené daňové pohledávce se účtuje pouze tehdy, je-li pravděpodobné, že bude v následujících účetních obdobích uplatněna.

2.1.9 Účtování o nákupech a prodeích elektřiny

S ohledem na záměr společnosti dodávat elektřinu konečným zákazníkům jsou uzavřené komoditní kontrakty klasifikovány na Power Exchange Central Europe, a. s. i na OTC (velkoobchodní trh) jako „Own use kontrakty“, tj. komoditní smlouvy, které byly uzavřeny za účelem koupě, prodeje nebo užívání komodity a u nichž se očekává, že budou vypořádány v rámci konečného dodání komodity konečným zákazníkům. Z tohoto titulu není na nákupní i prodejní komoditní kontrakty pohlíženo jako na finanční deriváty uzavřené za účelem spekulativního obchodování.

2.1.10 Finanční deriváty měnové

Zajišťovací účetnictví

V souladu s účetními předpisy platnými od roku 2004 se společnost rozhodla aplikovat zajišťovací účetnictví pro vykazování dopadů ze zajištění měnových rizik.

Deriváty

Společnost používá zajišťovací deriváty (měnové forwardy) sloužící k omezení kurzových rizik spojených s platbami v cizí měně. Zajišťovací deriváty jsou vykazovány v reálné hodnotě. Zajištění je plně v souladu se strategií mateřské společnosti pro řízení rizik. Při aplikaci zajišťovacího účetnictví společnost postupuje podle českého účetního standardu pro finanční instituce č. 110 Deriváty.

Realizovaná část finančních derivátů byla k rozvahovému dni zaúčtována výsledkově a nerealizovaná část byla zaúčtována jako oceňovací rozdíl z přecenění majetku a závazků a je vykázána jako součást vlastního kapitálu.

2.1.11 Klasifikace záloh

Společnost klasifikuje část záloh, u nichž se očekává jejich vypořádání v době delší než jeden rok od rozvahového dne, jako dlouhodobé.

2.1.12 Tvorba rezerv

Rezervu na daň z příjmů vytváří společnost vzhledem k tomu, že okamžik sestavení účetní závěrky předchází okamžiku stanovení výše daňové povinnosti.

Společnost dále vytváří rezervy na obchodní rizika a ostatní provozní náklady spojené s prodejem elektrické energie.

2.2 Změny účetních metod proti předcházejícímu účetnímu období

V roce 2010 nedošlo k žádným změnám v oceňování, postupech odpisování a postupech účtování proti předcházejícímu období.

2.3 Konsolidace

V souladu s ustanovením § 62 odst. 5 vyhlášky č. 500/2002 Sb. je účetní závěrka zahrnutá do konsolidované účetní závěrky společnosti Dalkia Česká republika, a.s. se sídlem v Ostravě, 28. října 3123/152. Její konsolidovaná účetní závěrka bude zveřejněna v souladu s ustanovením § 62 odst. 6c) vyhlášky podle § 21a zákona o účetnictví.

3. DOPLŇUJÍCÍ ÚDAJE K ROZVAZE A VÝKAZU ZISKU A ZTRÁTY

3.1 Dlouhodobý majetek

3.1.1 Dlouhodobý nehmotný majetek

	Software
Pořizovací cena	
Zůstatek k 1. 1. 2010	439
Přirůstky	–
Úbytky	–
Přeúčtování	–
Zůst. k 31. 12. 2010	439
Oprávk	
Zůstatek k 1. 1. 2010	38
Odpisy	153
Oprávk k úbytkům	–
Přeúčtování	–
Zůstatek k 31. 12. 2010	192
Zůst. hodn. 1. 1. 2010	401
Zůst. hodn. 31. 12. 2010	247

3.1.2 Dlouhodobý hmotný majetek (v tis. Kč)

	Jiný dlouhodobý hmotný majetek
Pořizovací cena	
Zůstatek k 1. 1. 2010	1353
Přirůstky	57
Úbytky	899
Přeúčtování	–
Zůst. k 31. 12. 2010	511
Oprávk	
Zůstatek k 1. 1. 2010	804
Odpisy	118
Oprávk k úbytkům	175
Přeúčtování	–
Zůstatek k 31. 12. 2010	511
Zůst. hodn. 1. 1. 2010	549
Zůst. hodn. 31. 12. 2010	–

Odpisy dlouhodobého hmotného majetku zaúčtované do nákladů v roce 2010 (2009) činí 271 tis. Kč (277 tis. Kč). Společnost neeviduje dlouhodobý hmotný majetek, jehož tržní ocenění je výrazně vyšší než hodnota uvedená v účetnictví. Společnost neeviduje hmotný majetek, který je zatížen zástavním právem nebo použit jako ručení. Společnost vlastní, mimo výše uvedené, drobný majetek evidovaný v operativní evidenci v celkové hodnotě 1 610 tis. Kč (2009 – 2 229 tis. Kč).

3.1.3 Majetek najatý formou finančního a operativního leasingu

Společnost neměla v roce 2010 majetek pronajatý formou finančního leasingu. V roce 2009 činily celkové náklady spojené s finančním leasingem 225 tis. Kč.

Společnost má uzavřenu smlouvu o nájmu nebytových prostor s pronajímatelem – firmou RPG RE Commercial, s.r.o. na dobu neurčitou. Roční nájemné je stanoveno na 1 977 tis. Kč (2009 – 2 073 tis. Kč).

3.2 Pohledávky

3.2.1 Dlouhodobé pohledávky

Společnost eviduje k 31. prosinci 2010 dlouhodobé pohledávky z titulu poskytnutých záloh ve výši 159 262 tis. Kč (2009 – 440 498 tis. Kč).

Tyto zálohy představují maržové vklady a jistiny poskytnuté dodavatelům na finanční zajištění uzavřených obchodů s elektřinou a rezervaci kapacit.

Dlouhodobé pohledávky představují kauce složené těmto společností (v tis. Kč):

Společnost	k 31. prosinci 2009	k 31. prosinci 2010
OTE, a. s.	22 000	22 000
CAO Central Allocation Office GmbH (ČEPS, a. s.)	11 909	10 024
J.P. Morgan Energy Europe s. r. o. (RBS Sempra Energy Europe s. r. o.)	106 121	16 541
RBS Sempra Energy Europe Limited	69 770	22 317
Centrální depozitář cenných papírů	230 015	87 710
Ostatní	683	670
Celkem	440 498	159 262

3.2.2 Krátkodobé pohledávky

Obvyklá doba splatnosti pohledávek dle smluv je stanovena na 14 dnů.

Krátkodobé pohledávky z obchodních vztahů činí 289 359 tis. Kč (2009 – 293 563 tis. Kč), ze kterých 18 422 tis. Kč (2009 – 24 654 tis. Kč) představují pohledávky po lhůtě splatnosti.

Rozdělení pohledávek po lhůtě splatnosti:

	k 31. prosinci 2009	k 31. prosinci 2010
do 30 dnů po lhůtě splatnosti	12 428	5 005
do 90 dnů po lhůtě splatnosti	817	1 631
do 180 dnů po lhůtě splatnosti	14	85
do 360 dnů po lhůtě splatnosti	11 377	280
nad 360 dnů po lhůtě splatnosti	18	11 421
Celkem	24 654	18 422

Dne 31. března 2009 byla přihlášena u Krajského soudu v Ostravě pohledávka za firmou MORAVIA ENERGO, a. s. v konkursním řízení. Na tuto pohledávku byla v roce 2009 vytvořena opravná položka ve výši 10 947 tis. Kč.

V roce 2010 byla vytvořena opravná položka k pohledávkám po splatnosti ve výši 313 tis. Kč.

3.2.3 Pohledávky kryté podle zástavního práva nebo zajištěné jiným způsobem

Společnost neevduje žádnou pohledávku, která je kryta podle zástavního práva nebo je zajištěna jiným způsobem.

3.3 Časové rozlišení aktivní

Náklady příštích období k 31. prosinci 2010 ve výši 29 980 tis. Kč (2009 – 40 531 tis. Kč) obsahují především již uhrazené poplatky za licenci na obchod s elektřinou, již uhrazené náklady na poplatky spojené se zobchodováním a zúčtováním komoditních kontraktů uzavřených na Energetické burze Praha na budoucí období a náklady na zaplacené poplatky České spořitelně, a. s. v souvislosti s obchody uzavřenými na příští období na Energetické burze Praha a zúčtování zisků a ztrát M2M (mark-to-market) s Energetickou burzou Praha v souladu s účetními postupy uvedenými v bodě 2.1.6.

3.4 Vlastní kapitál

V roce 2010 došlo k následujícím změnám účtů vlastního kapitálu (v tis. Kč):

	Zůstatek k 1. 1. 2010	Změna reálné hodnoty derivátů	Převod zisku	Podíly na zisku	Zisk za rok 2010	Zůstatek k 31. 12. 2010
Zákonný rezervní fond	200	–	–	–	–	200
Základní kapitál	2 000	–	–	–	–	2 000
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	5 780	–16 210	–	–	–	–10 430
Nerozdělený zisk minulých let	314 893	–	67 005	–	–	381 898
Výsledek hospodaření	67 005	–	–67 005	–	150 315	150 315
Celkem	389 878	–16 210	–	–	150 315	523 983

Jediný společník NWR Energy, a. s. v působnosti valné hromady jednající představenstvem svým usnesením ze dne 10. května 2010 schválil řádnou účetní závěrku za období roku 2009 a rozdělení zisku za rok 2009.

Ke dni sestavení účetní závěrky nebylo rozhodnuto o rozdělení zisku za rok 2010.

3.5 Závazky

3.5.1 Krátkodobé závazky

Obvyklá doba splatnosti závazků dle smluv činí 14 dnů.

Krátkodobé závazky z obchodních vztahů činí 283 230 tis. Kč (2009 – 428 624 tis. Kč). Žádný z těchto závazků není po splatnosti.

3.5.2 Jiné závazky

K 31. prosinci 2010 činil zůstatek přijatých záloh 50 081 tis. Kč (2009 – 3 983 tis. Kč). Jedná se o závazky k odběratelům elektřiny, kteří v roce 2010 měli povinnost platit zálohy dle smlouvy o dodávkách, která byla uzavřena se Statutárním městem Ostrava, a přijaté zálohy od OTE, a. s. a Dalkie Industry CZ, a. s.

V souladu s účetními postupy popsány v bodě 2.1.10 měla společnost k 31. prosinci 2010 otevřeny zajišťovací finanční deriváty v reálné hodnotě 12 876 tis. Kč – závazek (2009 – 7 136 tis. Kč – závazek).

3.5.3 Závazky kryté podle zástavního práva nebo zajištěné jiným způsobem

Společnost neeviduje žádné závazky, které jsou předmětem záruky vůči třetí osobě, zástavního práva na majetek společnosti ve prospěch třetí osoby nebo jsou zajištěny jiným způsobem.

3.5.4 Závazky vůči státním institucím

Instituce	2009 (v tis. Kč)	2010 (v tis. Kč)
Zákonné sociální pojištění	109	129
Zdravotní pojištění	60	55
Celkem ze soc. zabezp. a zdr. pojištění	169	184
Daň z příjmů ze závislé činnosti	117	54
Daň z přidané hodnoty	10 643	9 823
Ekologická daň	3287	2 823
Celkem daňové závazky	14 047	12 700

Společnost nemá vůči státním institucím závazky po lhůtě splatnosti. Sociální a zdravotní pojištění a daň ze závislé činnosti byly společností uhrazeny do 31. ledna 2011.

3.6 Bankovní úvěry a výpomoci

Na základě smlouvy o úvěrové lince ze dne 26. srpna 2005 byl nastaven na účtech kontokorentní rámec ve výši 140 000 tis. Kč a 350 tis. EUR. V průběhu roku 2010 bylo několikrát z kontokorentu čerpáno. Dne 31. srpna 2010 byla smlouva o úvěrové lince ukončena. K 31. prosinci 2010 nebyl čerpán žádný úvěr. (k 31. 12. 2009 – čerpáno 2 tis. Kč).

3.7 Závazky nevykázané v rozvaze

Z uzavřené smlouvy č. 66/2009/OZ s Dopravním podnikem města Brna, a. s., IČ 255 08 881, vznikla společnosti povinnost poskytnout bankovní záruku ve výši 17 000 tis. Kč na krytí rizika v případě nesplnění dodávek elektřiny. Bankovní záruka je vystavena Českou spořitelnou, a.s. na období od 15. července 2009 do 31. ledna 2012.

Společnost poskytla bankovní záruku ve výši 15 000 tis. Kč firmě Green Gas DPB, a. s., IČ 004 94 356, se kterou má uzavřenu smlouvu na odkup energie z obnovitelného a druhotného zdroje.

Bankovní záruka byla vystavena Českou spořitelnou, a. s. na období od 28. dubna 2010 do 31. prosince 2010.

Dne 30. března 2009 společnost přistoupila k ručení syndikovaného úvěru poskytnutého bankami společností ve skupině NWR. Podíl ve společnosti CZECH-KARBON s. r. o. byl zastaven ve prospěch úvěrujících bank. Úvěr byl splacen a zástava zrušena ke dni 27. dubna 2010.

3.8 Rezervy

K 31. prosinci 2009 byla vytvořena rezerva na ostatní provozní náklady ve výši 146 237 tis. Kč z důvodů očekávaných změn kontrahovaných objemů prodeje a cen elektrické energie na světových trzích v roce 2010. Rezerva byla v průběhu roku 2010 vyčerpána v plné výši.

4. DAŇ Z PŘÍJMŮ

K 31. prosinci 2010 nebyla tvořena daň z příjmů právnických osob (2009 – 46 147 tis. Kč).

4.1 Odložená daň

Odložená daň byla vypočtena v souladu s účetními postupy uvedenými v bodě 2.1.8.

Odložená daň za rok 2010 (2009):

Položky odložené daně (v tis. Kč)	Základ pro rok 2010	Sazba daně	Odložená daňová pohledávka	Odložený daňový závazek
Ostatní rozdíly	–	19%	–	–
Rozdíl z přecenění zajišťovacích derivátů	12 826	19%	2 437	–
Rezerva na ostatní provozní náklady	–	19%	–	–
Odložená daňová pohledávka/(závazek)	–	–	–2 437	–

Položky odložené daně (v tis. Kč)	Základ pro rok 2009	Sazba daně	Odložená daňová pohledávka	Odložený daňový závazek
Ostatní rozdíly	–121	19%	–	–23
Rozdíl z přecenění zajišťovacích derivátů	–7 136	19%	–	–1 356
Rezerva na ostatní provozní náklady	146 237	19%	27 785	–
Odložená daňová pohledávka/(závazek)	–	–	26 406	–

5. INFORMACE O TRŽBÁCH

Údaje o tržbách (v tis. Kč)

	2009		2010	
	tuzemsko	Evropa	tuzemsko	Evropa
Prodej elektrické energie konečným zákazníkům	3 396 008	–	2 956 847	–
Prodej elektrické energie obchodníkům	1 249 683	284 623	770 696	598 460
Emisní povolenky	26 709	–	–	–
Celkem	4 672 400	284 623	3 727 543	598 460

6. OSOBNÍ NÁKLADY

2009	Počet zaměstnanců	Mzdové náklady	Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	Sociální náklady
Zaměstnanci	10	5 380	1 856	52
Vedoucí pracovníci	3	7 847	1 081	26
Celkem	13	13 227	2 937	78

2010	Počet zaměstnanců	Mzdové náklady	Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	Sociální náklady
Zaměstnanci	9	5 054	1 792	43
Vedoucí pracovníci	3	3 584	1 646	27
Celkem	12	8 638	3 438	70

Společnost vyplatila v roce 2010 odměny členům dozorčí rady ve výši 125 tis. Kč (2009 – 300 tis. Kč).

6.1 Poskytnuté půjčky, úvěry, záruky a ostatní plnění vedoucím pracovníkům

Jednatelé společnosti používali do 21. června 2010 služební automobily. Statutárním orgánům, dozorčí radě a vedení společnosti nebyly poskytnuty úvěry a půjčky. Společnost přispívá zaměstnancům na důchodové připojištění se státním příspěvkem.

7. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH

a) V pohledávkách a závazcích, popsanych v bodech 3.2 a 3.5, jsou obsaženy následující zůstatky účtů týkající se vztahů k podnikům ve skupině v tis. Kč.

Název společnosti	Závazky k 31. 12. 2010	Pohledávky k 31. 12. 2010
Dalkia Česká republika, a. s.	48 012	179 706
Dalkia Industry CZ, a. s.	25 544	1 679
Dalkia Powerline Sp. z o.o.	50 413	–
Celkem	123 969	181 385

b) Přehled vzájemných obchodů mezi společnostmi ve skupině je uveden v následující tabulce v tis. Kč:

od 1. ledna 2010 do 21. června 2010 (tis. Kč) – skupina NWR:

Název společnosti	Náklady 2010	Výnosy 2010
OKD, a. s.	1 084	383 793
OKK Koksovy, a. s.	–	46 925
OKD HBZS, a. s.	15	–
NWR Energy, a. s.	9 480	157 250
NWR ENERGETYKA Sp. z o.o.	258 500	–
Celkem	269 079	587 968

od 21. června 2010 do 31. prosince 2010 (tis. Kč) – skupina Dalkia:

Název společnosti	Náklady 2010	Výnosy 2010
Dalkia Česká republika, a. s.	355 164	651
Dalkia Industry CZ, a. s.	10 778	189 649
Dalkia Powerline Sp. z o.o.	305 004	–
Celkem	670 946	190 300

c) Společnost uzavřela 31. srpna 2010 Smlouvu o nakládání s finančními prostředky v rámci skupiny. Dle této smlouvy je společnosti umožněno vkládat na bankovní účty společnosti Dalkia Česká republika, a. s. svoje finanční prostředky nebo čerpat krátkodobé finanční provozní úvěry až do výše 150 000 tis. Kč. Společnost neevidovala k 31. prosinci 2010 ani k 31. prosinci 2009 žádné půjčky od spřízněných osob.

Dne 7. září 2010 společnost přistoupila do cashpoolingu v rámci skupiny Dalkia v České republice.

K 31. prosinci 2010 činila pohledávka za společností Dalkia Česká republika, a. s. z titulu cashpoolingu částku 179 595 tis. Kč.

d) Faktický koncern – společnost nemá s jediným společníkem, kterým je Dalkia Industry CZ, a. s., uzavřenu ovládací smlouvu. Zpráva o vzájemných vztazích bude součástí výroční zprávy.

8. AUDITORSKÉ ODMĚNY

Informace o odměnách auditora jsou uvedeny v příloze konsolidované účetní závěrky konečného vlastníka společnosti.

9. DALŠÍ VÝZNAMNÉ UDÁLOSTI

K datu sestavení účetní závěrky nedošlo k žádným významným následným událostem.

4. ZPRÁVA O VZTAZÍCH



ZPRÁVA O VZTAZÍCH MEZI OVLÁDAJÍCÍ A OVLÁDANOU OSOBOU A O VZTAZÍCH MEZI OVLÁDANOU OSOBOU A OSOBAMI OVLÁDANÝMI STEJNOU OVLÁDAJÍCÍ OSOBOU (PROPOJENÉ OSOBY)

Zpracovaná podle ust. odst. 9 § 66a zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, v platném znění jednatelem společnosti CZECH-KARBON s. r. o., se sídlem Ostrava, Moravská Ostrava, Smetanovo náměstí 2/979, IČ: 258 46 159, společnost zapsaná v obchodním rejstříku Krajského soudu v Ostravě, oddíl C, vložka 21431.

I. PREAMBULE

Zpráva je zpracována jednatelem společnosti v souladu s ust. odst. 9 § 66a zákona č. 513/1991 Sb. Obchodní zákoník, v platném znění (ObZ), při dodržení ust. 194 odst. 5 první věta tohoto zákona.

Správnost údajů uvedených ve zprávě byla předána k ověření auditoru KPMG Česká republika Audit s. r. o., podle ustanovení odst. 11 § 66a ObZ.

Zpráva je zpracována za účetní období roku 2010.

Dílčí část zprávy za období 1. 1. 2010 – 20. 6. 2010 je zpracována podle metodiky a postupu skupiny NWR.

II. ZPRÁVA ZA OBDOBÍ 1. 1. 2010 – 20. 6. 2010

1. Určení a charakteristika propojených osob

Propojenými osobami se pro účely této zprávy rozumí NWR Energy, a. s. (nyní Dalkia Industry CZ, a. s.) a její jediný akcionář New World Resources N.V. jakož i BXR Group Limited a veškeré další společnosti ovládané společností BXR Group Limited ve smyslu ustanovení odst. 2 § 66a zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, v platném znění, jež byly společností CZECH-KARBON s. r. o. k uvedenému datu známy.

2. Seznam uzavřených smluv

Název	Vztah	Předmět smlouvy	Hodnota plnění v Kč
OKD, a. s.	Odběratel	Dodávka elektrické energie, dodatek č. 1 ke smlouvě 37/2009/OZ, ceny 2010	
		Dodávka elektrické energie, dodatek č. 6 ke smlouvě 127/SD/VN, ceny 2010	
		Dohoda o vypořádání poplatku za ručení	
		celkem	447 192 210,24
OKK Koksovny, a. s.	Odběratel	Smlouva na dodávku elektřiny	
		celkem	73 346 727,76
RPG RE Commercial, s. r. o.	Odběratel	Dodávka elektrické energie, dodatek č. 1 ke smlouvě 314/SD/NN, nové odběrné místo	
		Dodávka elektrické energie, dodatek č. 1 ke smlouvě 71/2009/OY, ceny 2010	
		celkem	34 359,43
RPG RE Land, s. r. o.	Odběratel	Dodávka elektrické energie, dodatek č. 2 ke smlouvě 20/2009/OZ	
		celkem	75 641,76
RPG RE Assets, s. r. o.	Odběratel	Dodávka elektrické energie, dodatek č. 1 ke smlouvě 75/2009/OZ	
		celkem	508 054,93
Advanced World Transport, a. s.	Odběratel	Dodávka elektrické energie, dodatek č. 7 ke smlouvě 78/SD/VN, ceny 2010	
		celkem	1 514 439,08
AWT Rekultivace, a. s.	Odběratel	Dodávka elektrické energie, dodatek č. 8 ke smlouvě 77/SD/VN	
		celkem	393 567,68
Green Gas DPB, a. s.	Dodavatel	Dodávka elektřiny z druhotného zdroje, dodatek č. 12 ke smlouvě 01/2007/DZE	
		Dodávka elektřiny z obnovitelného zdroje, dodatek č. 13 ke smlouvě 03/2007/OZE	
		celkem	89 491 031,14
	Odběratel	Dodatek č. 15 ke smlouvě 007/2004/OZ, nové odběrné místo	
		celkem	1 999 901,36
Dalkia Industry, a. s.	Odběratel	Dodávka elektřiny, dodatek č. 2 ke smlouvě 47/2009/CZ	
		Distribuční služby, dodatek č. 4 ke smlouvě 01/2006/DS	
		celkem	167 345 363,83
	Dodavatel	Vypořádání poplatku za ručení	
		celkem	9 651 979,50

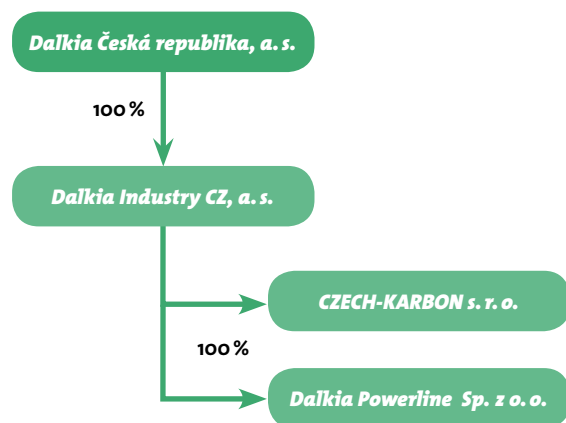
3. Popis jiných právních úkonů a opatření přijatých či uskutečňovaných ovládanou osobou v zájmu nebo na popud propojených osob, přehled protiplnění a prohlášení o újmě

Smlouvy mezi propojenými osobami byly uzavřeny za běžných obchodních podmínek a společnosti CZECH-KARBON s.r.o. nevznikla újma. Za poskytnutá plnění byla vždy v plném rozsahu protiplněna. Ze strany společnosti CZECH-KARBON s.r.o. nebyly učiněny v zájmu propojených osob jiné právní úkony ani další opatření.

III. ZPRÁVA ZA OBDOBÍ 21. 6. 2010 – 31. 12. 2010

1. Určení a charakteristika propojených osob

Schéma ovládacích vztahů



Komentář:

Dne 21. 6. 2010 společnost Dalkia Česká republika, a.s. nakupuje 100 % akcií společnosti NWR Energy, a.s. a stává se jejím jediným akcionářem. Dne 24. 6. 2010 dochází ke změně obchodní firmy této společnosti na Dalkia Industry CZ, a.s.

Ovládaná společnost

Obchodní firma: CZECH-KARBON s.r.o.

Sídlo: Ostrava, Moravská Ostrava, Smetanovo náměstí 2/979, PSČ 702 00

Spisová značka: oddíl C, vložka 21431 obchodního rejstříku Krajského soudu v Ostravě

Identifikační číslo: 258 46 159

Právní forma: společnost s ručením omezeným

Dále také jen Czech-Karbon, popř. ovládaná společnost.

Ovládající společnost

Obchodní firma: Dalkia Industry CZ, a.s.

Sídlo: Ostrava, Moravská Ostrava, Gregorova 2582/3, PSČ 728 37

Spisová značka: oddíl B, vložka 3722 obchodního rejstříku Krajského soudu v Ostravě

Identifikační číslo: 278 26 554

Právní forma: akciová společnost

Dále také jen Dalkia Industry, popř. ovládající společnost, nebo jen DIN.

Osoby ovládající ovládající společnost

Obchodní firma: Dalkia Česká republika, a.s.

Sídlo: Ostrava, 28. října 3123/152, PSČ 709 74

Spisová značka: oddíl B, vložka 318 obchodního rejstříku krajského soudu v Ostravě

Identifikační číslo: 451 93 410

Právní forma: akciová společnost

Dále také jen Dalkia Česká republika, popř. ovládající společnost, nebo jen DČR.

Jiné osoby ovládané ovládající společností:

Obchodní firma: Dalkia Powerline Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

Sídlo: ul. Gustawa Morcinka 17, 43-417 Kaczyce, Rzeczpospolita Polska

Spisová značka: Sąd Rejonowy w Bielsku-Białej VIII Wydział Gospodarczy Krajowego

Rejestru Sądowego

Identifikační číslo: NIP: PL525-24-11-277, REGON: 141189229

Právní forma: Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

Dále také jen Dalkia Powerline, popř. jiná osoba ovládaná ovládající společností.

2. Popis uzavřených a plněných smluv, jiných právních úkonů a opatření přijatých či uskutečněných ovládanou osobou v zájmu nebo na popud propojených osob, přehled protiplnění a prohlášení o újmě

A. Vztahy k ovládající společnosti a k osobám ovládajícím ovládající společnost

A1. Společnost Dalkia Industry CZ, a. s.

1. Smluvní vztahy
Mezi společností Czech-Karbon a společností Dalkia Industry byly uzavřeny a plněny smlouvy o distribučních službách a dodávce elektrické energie, dále pak byla uzavřena a plněna smlouva o pojištění odpovědnosti za škodu, pronájmu vozidla a koupi vozidla, a to za ceny v obchodním styku obvyklé.
2. Jiné právní úkony a opatření
K jiným právním úkonům a opatřením, mezi společnostmi Dalkia Industry a ovládanou společností, tj. Czech-Karbon nedošlo.
3. Protiplnění a prohlášení o újmě
Protiplnění bylo prováděno ve výši a způsobem v této době a na tom místě v obchodním styku obvyklém. Provedené fakturace odpovídaly skutečným výdajům. Společnosti Czech-Karbon nevznikla tímto vztahem žádná újma

A2. Společnost Dalkia Česká republika, a.s.

1. Smluvní vztahy
Mezi společností Czech-Karbon a společností Dalkia Česká republika byly uzavřeny a plněny smlouvy o individuální obchodní smlouvy o nákupu a prodeji elektrické energie, a to za ceny v obchodním styku obvyklé.
2. Jiné právní úkony a opatření
K jiným právním úkonům a opatřením mezi společnostmi Dalkia Česká republika a Czech-Karbon nedošlo.
3. Protiplnění a prohlášení o újmě
Protiplnění bylo prováděno ve výši a způsobem v této době a na tom místě v obchodním styku obvyklém. Provedené fakturace odpovídaly skutečným výdajům. Společnosti Czech-Karbon nevznikla tímto vztahem žádná újma.

B. Vztahy k ostatním osobám ovládaným ovládající společností

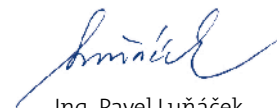
B1. Dalkia Powerline Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

1. Smluvní vztahy
Mezi společností Czech-Karbon a společností Dalkia Powerline byly uzavřeny a plněny smlouvy o distribučních službách a dodávce elektrické energie, a to za ceny v obchodním styku obvyklé.
2. Jiné právní úkony a opatření
K jiným právním úkonům a opatřením, mezi společností Dalkia Powerline a ovládanou společností, tj. Czech-Karbon nedošlo.
3. Protiplnění a prohlášení o újmě
Protiplnění bylo prováděno ve výši a způsobem v této době a na tom místě v obchodním styku obvyklém. Provedené fakturace odpovídaly skutečným výdajům. Společnosti Czech-Karbon nevznikla tímto vztahem žádná újma.

IV. ZÁVĚR

Jednatel společnosti konstatuje, že v rozhodném období nevznikla ovládané společnosti újma ze vztahů s ovládající osobou nebo ze vztahů mezi propojenými osobami. Jednatel společnosti dále konstatuje, že zpráva je úplná a že zveřejněním dalších informací, zejména pokud se týká rozšíření rozsahu nebo hloubky údajů, podléhá režimu obchodního tajemství dle § 17 ObZ, resp. mlčenlivosti dle §194 ObZ.

V Ostravě dne 31. 3. 2011



Ing. Pavel Luňáček
jednatel společnosti

5. ZPRÁVA AUDITORA





KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
28. října 3117/61
702 00 Ostrava
Česká republika

Telephone +420 596 158 200
Fax +420 596 158 201
Internet www.kpmg.cz

Zpráva nezávislého auditora pro společníka společnosti CZECH-KARBON s.r.o.

Účetní závěrka

Na základě provedeného auditu jsme dne 4. února 2011 vydali k účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti CZECH-KARBON s.r.o., tj. rozvahy k 31. prosinci 2010, výkazu zisku a ztráty za rok 2010 a přílohy této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod a ostatních doplňujících údajů. Údaje o společnosti CZECH-KARBON s.r.o. jsou uvedeny v bodě 1 přílohy této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Statutární orgán společnosti CZECH-KARBON s.r.o. je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Odpovědnost auditora

Naši odpovědnost je vyjádřit na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně vyhodnocení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém, který je relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsmes přesvědčení, že získané důkazní informace poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.



Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti CZECH-KARBON s.r.o. k 31. prosinci 2010 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok 2010 v souladu s českými účetními předpisy.”

Zpráva o vztazích

Provedli jsme ověření věcné správnosti údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti CZECH-KARBON s.r.o. za rok končící 31. prosincem 2010. Za sestavení této zprávy o vztazích a její věcnou správnost je odpovědný statutární orgán společnosti. Naši odpovědnost je vydat na základě provedeného ověření stanovisko k této zprávě o vztazích.

Ověření jsme provedli v souladu s auditorským standardem č. 56 Komory auditorů České republiky. Tento standard vyžaduje, abychom plánovali a provedli ověření s cílem získat omezenou jistotu, že zpráva o vztazích neobsahuje významné věcné nesprávnosti. Ověření je omezeno především na dotazování pracovníků společnosti a na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto toto ověření poskytuje nižší stupeň jistoty než audit. Audit zprávy o vztazích jsme neprováděli, a proto nevyjadřujeme výrok auditora.

Na základě našeho ověření jsme nezjistili žádné skutečnosti, které by nás vedly k domněnce, že zpráva o vztazích mezi propojenými osobami společnosti CZECH-KARBON s.r.o. za rok končící 31. prosincem 2010 obsahuje významné věcné nesprávnosti.

Výroční zpráva

Provedli jsme ověření souladu výroční zprávy s výše uvedenou účetní závěrkou. Za správnost výroční zprávy je odpovědný statutární orgán společnosti. Naši odpovědnost je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu s Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy požadují, abychom ověření naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsme přesvědčení, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

V Ostravě, dne 31. března 2011

KPMG Česká republika Audit

KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Oprávnění číslo 71

Eric Stelfox

Eric Stelfox
Partner

Ing. Otakar Hora, CSc.
Partner
Oprávnění číslo 1197

Tato výroční zpráva byla realizována Ekonomicko-administrativním útvarem společnosti CZECH-KARBON a Útvarem pro komunikaci společnosti Dalkia Česká republika.

Maketa: Dalkia, Veolia Environnement.

Fotografie pořízené v České republice: archiv skupiny Dalkia v České republice, Christophe Majani d'Inguibert.

Koncepce a realizace výroční zprávy: Útvar pro komunikaci společnosti Dalkia Česká republika ve spolupráci s Agenturou API.



CZECH-KARBON s. r. o.
Smetanovo náměstí 2/979
702 00 Ostrava, Moravská Ostrava
Tel.: +420 596 262 450
Fax: +420 596 262 464

www.czechkarbon.cz